



Voit tehdä tämän hakemuksen ja lähettää sen liitteet myös verkossa [www.kela.fi/asiointi](http://www.kela.fi/asiointi) Вы можете заполнить данное заявление и отправить вложения в личном кабинете на сайте [www.kela.fi/asiointi](http://www.kela.fi/asiointi)

Lisätietoja [www.kela.fi/toimeentulotuki](http://www.kela.fi/toimeentulotuki)

Дополнительная информация [www.kela.fi/toimeentulotuki](http://www.kela.fi/toimeentulotuki)

Voit arvioida, paljonko saat etuutta [www.kela.fi/laskurit](http://www.kela.fi/laskurit)

Вы можете рассчитать сколько получите пособия на странице [www.kela.fi/laskurit](http://www.kela.fi/laskurit)



Voit kysyä lisää puhelinpalvelustamme Информация по телефонам

[www.kela.fi/palvelunumerot](http://www.kela.fi/palvelunumerot)

на странице [www.kela.fi/palvelunumerot](http://www.kela.fi/palvelunumerot)



Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki tarvittavat liitteet ovat mukana.

Заполните бланк внимательно и предоставьте все необходимые вложения

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.

Если потребуются дополнительные информация, мы с вами свяжемся.

Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet postitse

Kela, PL 10, 00056 KELA

Вы можете отправить заявку и приложения к ней по почте по адресу Kela, PL 10, 00056 KELA

**Hakuaika:** Perustoimeentulotuki voidaan myöntää yleensä hakemuksen saapumiskuukauden tai sitä seuraavan kuukauden alusta. Базовое социальное пособие может быть одобрено в начале месяца, когда заявление доставлено в Кела, или в начале следующего месяца.

Voit hakea tällä hakemuksella perustoimeentulotukea Kelasta. Jos haet lisäksi täydentävää tai ehkäisevää

Вы можете заполнить данный бланк на получение Базового социального пособия. Если вы также запрашиваете дополнительное

toimeentulotukea kunnalta, hae niitä kohdassa 11. Lisätietoja tai erillisellä liitteellä.

социальное пособие у муниципалитета, то запросите его в разделе 11 или отдельным вложением.

## 1. Hakijan tiedot

Henkilötunnus Личный идентификационный номер Sukunimi Фамилия

Etinimi Имя

Vakinainen osoite Постоянное место проживания

Postinumero Индекс

Postitoimipaikka Город

Vakinainen asuinkunta Муниципалитет проживания

Puhelinnumero Номер телефона

Sähköpostiosoite Электронная почта

Kansalaisuus, ellei Suomen Гражданство, если не финское

Jos haet toimeentulotukea johonkin muuhun kuin yllä mainittuun osoitteeseen, ilmoita osoite ja kunta sekä mistä alkaen osoite on voimassa:

Если вы запрашиваете пособие на какой-то другой адрес, чем вышеупомянутый, то напишите адрес и муниципалитет, а также с какого времени адрес вступит в силу

Asutko yksin?

En Нет

Kyllä Да

Вы проживаете один/одна?

Oletko työssä?

En Нет

Kyllä Да

Работаете ли вы?

Oletko päätoiminen opiskelija? Вы студент?

En Нет

Kyllä. Oppilaitos: Да. Место учебы

Opiskelu on keskeytynyt \_\_\_\_\_  
Учеба прервана с \_\_\_\_\_

Oletko eläkkeellä?

En Нет

Kyllä Да

Вы на пенсии?

Oleskelen tai perheenjäseneni oleskelee ulkomailla ajalla \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Я или кто-либо из членов моей семьи нахожусь/находится за границей

Kuka oleskelee ulkomailla? \_\_\_\_\_

Кто находится за границей?

## 2. Tilinumero 2. Номер счета

## 3. Hakemus 3. Заявление



Voit hakea perustoimeentulotukea pidemmälle ajalle (esim. 3-6 kuukaudelle), jos arvioit, että sinun tai perheesi taloudellisessa tilanteessa tai perhetilanteessa ei ole tapahtumassa muutoksia. Вы можете запросить базовое социальное пособие на более длительный срок

(например, 3-6 месяцев), если вы считаете, что у вас или у членов вашей семьи не произойдет изменений в финансовой ситуации.

Haen perustoimeentulotukea \_\_\_\_\_ alkaen \_\_\_\_\_ saakka.

Я запрашиваю базовое социальное пособие начиная с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

Kyseessä on Это

uusi hakemus. новое заявление.

jatkohakemus. Voit jättää kohdat 4, 5 ja 9 täyttämättä, jos niissä ei ole tapahtunut muutoksia.

повторное заявление. Вы можете не заполнять разделы 4, 5 и 9, если в них не произошли изменения.

muutositilanne. Täytä hakemuksesta vain ne kohdat, joilta osin tilanteesi on muuttunut.

заявление об изменении ситуации. Заполните в заявлении только те разделы, сведения в которых изменились.

#### 4. Perhetiedot 4. Данные о семье

Puolison sukunimi ja etunimi  
Имя, фамилия супруга/супруги

Puolison henkilötunnus  
Идентификационный номер супруга/и

Kansalaisuus, ellei Suomen  
Гражданство, если не финское

Asun puolisostani erillään \_\_\_\_\_ alkaen.  
Живу отдельно от супруга, начиная с \_\_\_\_\_  
Syy erillään asumiseen \_\_\_\_\_  
Причина раздельного проживания

Asun avoliitossa \_\_\_\_\_ alkaen.  
Живу в неофициальном браке с \_\_\_\_\_

- Parisuhteen päättymisen  
 Muu syy. Mikä? \_\_\_\_\_  
Другая причина. Какая?

#### Perheen asunnossa asuvat alle 18-vuotiaat lapset В семье есть несовершеннолетние дети

Sukunimi ja etunimi  
Фамилия и имя

Henkilötunnus  
личный номер

Kansalaisuus, ellei Suomen  
Гражданство, если не финское

Sukunimi ja etunimi

Henkilötunnus

Kansalaisuus, ellei Suomen

Sukunimi ja etunimi

Henkilötunnus

Kansalaisuus, ellei Suomen

Sukunimi ja etunimi

Henkilötunnus

Kansalaisuus, ellei Suomen

#### Samassa asunnossa asuvat muut henkilöt Другие люди, проживающие в квартире с вами

Sukunimi ja etunimi  
Фамилия и имя

Henkilötunnus  
Идентификационный номер

Kansalaisuus, ellei Suomen  
Гражданство, если не финское

Sukunimi ja etunimi

Henkilötunnus

Kansalaisuus, ellei Suomen

Asumme  
Живем

yhteistaloudessa  
ведя общее хозяйство

erillistaloudessa  
отдельным хозяйством

#### Omat tai puolisosi muualla asuvat alle 18-vuotiaat lapset Мои несовершеннолетние дети или дети супруга, проживающие отдельно



Merkitse ne lapset, joita sinä ja/tai puolisosi tapaatte lastenvalvojan vahvistaman sopimuksen tai tuomioistuimen lapsen huollosta, tapaamisesta ja elatuksesta tekemän päätöksen nojalla.

Отметьте детей, встречи с которыми согласованы с опекуном или есть решение суда об опеке, посещениях и содержание ребенка

Sukunimi ja etunimi  
Фамилия и имя

Henkilötunnus  
Идентификационный номер

Kansalaisuus, ellei Suomen  
Гражданство, если не финское

Sukunimi ja etunimi

Henkilötunnus

Kansalaisuus, ellei Suomen



Voit jatkaa tietojen antamista kohdassa 11. Lisätietoja. \_\_\_\_\_  
Вы можете дополнить данные в разделе 11

#### 5. Asumistiedot 5. Информация об условиях проживания

Asun \_\_\_\_\_  
Я проживаю

vuokra-asunnossa. Vuokranantaja: \_\_\_\_\_  
в съемной квартире. Арендодатель

asumisoikeusasunnossa  
по праву пожизненной аренды под залог

osaomistusasunnossa  
в жилье, которое в долевой собственности

alivuokra-asunnossa  
по договору субаренды

omistusasunnossa (asunto-osake)  
в собственном жилье (квартире)

omistusasunnossa (omakotitalo)  
в собственном доме

hoitokodissa, palvelutalossa, päihdekuntoutuslaitoksessa tms.  
в доме престарелых, реабилитационном центре

vanhempien luona  
вместе с родителями

asuntolassa  
в общежитии

Muu asumismuoto. Mikä? \_\_\_\_\_  
Другая форма проживания. Какая?

Olen asunnoton. Oleskelupaikkani: \_\_\_\_\_

Я не имею места проживания. Я нахожусь в \_\_\_\_\_

Olen tai perheenjäseneni on väliaikaisesti laitoshoidossa (esim. sairaalassa) ajalla \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_.

Я или член моей семьи нахожусь/находится временно в больнице или ином учреждении на срок с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

Kuka on laitoshoidossa? \_\_\_\_\_

Кто находится на лечении?



## 6. Tulot 6. Доходы



Kela saa tiedot Suomessa maksetuista palkka- ja etuustuloista tulorekisteristä. Tarvitsemme kuitenkin alla olevat tiedot. Ilmoita kaikkien perheenjäsenten tulot nettona (eli ennakonpidätyksen jälkeen). Kela получает данные о заработной плате и других выплатах из Реестра доходов, начиная с 1.1.2019 года. Тем не менее, вам необходимо указать доходы всех членов семьи после вычета налогов

### Saatko sinä tai saako puolisosi tai perheesi muu jäsen

Получаете ли вы или член вашей семьи зарплату?

Ei Нет

Kyllä. Kuka saa? Да. Кто получает?

Hakija Заявитель

Puoliso Супруги/супруга

Kuka muu? Другое. Кто?

Ilmoita palkanmaksupäivät: укажите дни выплаты зарплаты

Ilmoita, jos palkasta tehdään seuraavia vähennyksiä: ulosotto, ay-jäsenmaksu tai jokin muu vähennys. Ilmoita, mitä vähennykset ovat sekä vähennysten määrä. Lakisäätteisiä vähennyksiä kuten ennakonpidätystä ei tarvitse ilmoittaa.

Сообщите, если из зарплаты вычитывают следующие выплаты: погашение долга, членские взносы или иные взносы. Сообщите, как сумму выплат, так, за что они сделаны.

### yritystoiminnan tai maatalousyrittäjätoiminnan tuloa?

Получаете ли вы доходы от предпринимательской деятельности или доходы от фермерства

Ei Нет

Kyllä. Kuka saa ja kuinka paljon kuukaudessa? Да. Кто получает и сколько в месяц?

### starttirahaa, apurahaa, tekijänoikeuspalkkiota tai vastaavaa?

Стартовый капитал, гранты, отчисления или комиссионные

Ei Нет

Kyllä. Kuka saa, mitä tuloa ja kuinka paljon, maksupäivä? Да. Кто получает и сколько в месяц, день выплат?

jotain muuta kuin Kelan maksamaa etuutta (esim. eläkettä, ansiosidonnaista työttömyyspäivärahaa, lastenhoidon tuen kuntalisää, omaishoidon palkkiota)? ...иное пособие, не от KELA (например, пенсия, пособие по безработице, доп. выплаты по уходу за ребенком, выплата по уходу за родственником)



Kelan maksamia etuuksia ei tarvitse ilmoittaa. Выплаты от KELA не надо указывать

Ei Нет

Kyllä. Kuka saa, mitä etuutta ja kuka tuen maksaa? Да. Кто получает и кто делает выплаты?

ulkomailta saatua tuloa, esim. palkkatulo tai etuus (esim. lapsilisä tai eläke)? Доход из-за границы, например зарплату или пособия (напр., детское или пенсия)

Ei Нет

Kyllä. Kuka saa, mitä tuloa ja kuinka paljon, maksupäivä? Да. Кто получает, какие и сколько в месяц, день выплат?

vuokra-, pääoma-, osinko- tai korkotuloja?

Доход от сдачи помещений в аренду, дивиденды и проценты?

Ei Нет

Kyllä. Kuka saa, mitä tuloa ja kuinka paljon, maksupäivä? Да. Кто получает, какие и сколько в месяц, день выплат?

muuta tuloa tai etuutta (esim. veronpalautus, vakuutus- tai kertakorvaus, lahja tai avustus)? Иной доход или пособие (например, возврат налога, подарок, материальную помощь)

Ei Нет

Kyllä. Kuka saa, mitä tuloa ja kuinka paljon kuukaudessa? Да. Кто получает, какие и сколько в месяц, день выплат?

Ulosmitataanko veronpalautusta?  Ei

Взымают ли у вас задолженность из возврата налога?

Kyllä. Määrä ulosoton jälkeen: \_\_\_\_\_ euroa

Да. Сумма после выплаты задолженности в евро

Perheelläni ei ole tuloja. Selvitä kohdassa 11 Lisätiedot, miten perheen menot on rahoitettu.

У семьи нет доходов. Объясните в разделе 11, как семья покрывает свои расходы

## 7. Menot 7. Расходы

 Ilmoita menot, joihin haet toimeentulotukea. Укажите возможные расходы, сумму и даты предстоящей оплаты.

Merkitse summa sekä maksu- tai eräpäivä. Merkitse laskuun, maksetaanko se itsellesi vai suoraan laskuttajalle. Jos haluat maksun itsellesi, huolehdi itse laskun maksamisesta. Обозначьте на счете, пойдет ли выплата напрямую вам или тому, кто вам выставил счет. Если выплаты пойдут вам, позаботьтесь об оплате счета сами

 Jos haet vuokravakuutta, täytä myös Kelan lomake TO 2 (Hakemus - Toimeentulotuki - Vuokravakuus)

Если вы запрашиваете залог на квартиру, заполните также бланк TO2

### Asumisen menot расходы на проживание

<input type="checkbox"/>	vuokra tai vastike	арендная или коммунальная плата	euroa kuukaudessa	_____
			евро в месяц	_____
<input type="checkbox"/>	asuntolainan korot	процент на погашение кредита за квартиру	euroa kuukaudessa	_____
<input checked="" type="checkbox"/>	erillinen vesimaksu	отдельная плата за воду	euroa kuukaudessa	_____
<input type="checkbox"/>	erillinen saunamaksu	отдельная плата за сауну	euroa kuukaudessa	_____
<input type="checkbox"/>	kotivakuutus	страхование на квартиру	euroa евро	_____
<input type="checkbox"/>	taloussähkö tai -kaasu	газ или электроэнергия	euroa	_____
<input type="checkbox"/>	lämmityskustannukset	расходы за отопление	euroa	_____
<input type="checkbox"/>	muuttokustannukset	расходы по переезду	euroa	_____
<input type="checkbox"/>	muut asumiseen liittyvät kustannukset, mitkä?	Иные расходы, связанные с проживанием. Какие?		_____

Asunnossa asuu vammainen henkilö, jonka apuvälineet aiheuttavat lisätilan tarvetta tai sinulla on muita asumiseen liittyviä erityistarpeita. Kerro tilantarpeista: Если в вашей семье есть человек с ограниченными возможностями, которому требуется дополнительное пространство и/или уход, дайте ваши пояснения по этому вопросу.

Perustoimeentulotuen asumismenojen vuokraosuus maksetaan Часть пособия по оплате аренды квартиры выплатят

hakijalle заявителю  vuokranantajalle арендодателю  
Vuokranantajan tilinumero: \_\_\_\_\_  
Номер счета арендодателя

Haen jatkoa minulle aiemmin myönnettyyn vuokravakuuteen. Määräaikainen vuokrasopimukseni jatkuu. Toimita liitteeksi uusi vuokrasopimus. Продливаю залог на квартиру, который был ранее мне одобрен. Временный контракт на аренду квартиры продолжается. Вам необходимо предоставить подтверждение договора об аренде квартиры.

### Terveydenhuoltomenot Расходы на лечение

 Terveydenhuoltomenoina huomioidaan pääsääntöisesti julkisen terveydenhuollon käytöstä aiheutuneet menot.

Расходы на лечение покрываются, в основном, при использовании услуг государственных поликлиник.

<input type="checkbox"/>	asiakasmaksut	_____	euroa	_____
	Оплата за прием			
<input type="checkbox"/>	hammashoito	_____	euroa	_____
<input type="checkbox"/>	Stomatolog reseptilääkkeet	_____	euroa	_____
	Лекарство по рецепту			
<input type="checkbox"/>	muut terveydenhuoltomenot, mitkä?			_____

### Muut menot Прочие расходы

<input type="checkbox"/>	lasten päivähoitomaksut	Счета за детский сад	euroa	_____
<input type="checkbox"/>	koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnan maksut	Счета за продленку	euroa	_____
<input type="checkbox"/>	alle 18-vuotiaan lapsen tapaamisesta vanhemmalle aiheutuvat menot, kun lapsi asuu eri taloudessa kuin vanhempi (tapaamisten perustuttava kunnan toimielimen vahvistamaan sopimukseen tai tuomioistuimen päätökseen)			_____
	Lasten nimet ja henkilötunnukset	Имена и идентификационные номера детей		_____

Tapaamispäivien lukumäärä kuukaudessa \_\_\_\_\_ Количество встреч в месяц  
Matkakustannukset \_\_\_\_\_ euroa Расходы на дорогу



työmatkakustannukset. Kenen, mihin ja millä kulkuneuvolla? Muut työssäkäynnistä aiheutuvat kulut; kenen?  
Расходы за дорогу на работу. Чьи, куда, на каком транспорте. Прочие расходы, связанные с работой.

\_\_\_\_\_ euroa

välttämättömän henkilötodistuksen, oleskeluasiakirjan tai matkustusasiakirjan hankintakulut \_\_\_\_\_ euroa

Расходы, связанные с получением обязательного документа, подтверждающего личность, вида на жительство или проездного документа

muu kustannus. Mikä? \_\_\_\_\_

Прочие расходы. Какие?

## 8. Haetut etuudet 8. Запрошенные пособия

Oletko hakenut tai aiotko hakea jotakin etuutta (esim. työttömyysturva, eläke, elatustuki, palkkaturva, ulkomaan etuus)?

En  Kyllä. Mitä etuutta ja mistä? Mistä alkaen?

Да. Какое пособие, у кого, с какого числа?

Вы запрашивали или собираетесь подавать на пособия? (пособие по безработице, пенсия, пособие на содержание, зарплата в случае банкротства работодателя, помощь при переезде за границу или из-за границы)

Onko perheenjäsenesi hakenut tai aikooko hän hakea jotakin etuutta (esim. työttömyysturva, eläke, palkkaturva, ulkomaan etuus)?

Запрашивал ли член вашей семьи или собирается подавать на пособия? (пособие по безработице, пенсия, пособие на содержание, зарплата в случае банкротства работодателя, помощь при переезде за границу или из-за границы)

Ei  Kyllä. Kuka on hakenut, mitä etuutta ja mistä? Mistä alkaen?

Да. Кто подавал на какое пособие, с какого числа?

## 9. Omaisuus ja varat 9. Собственность и активы



Kela voi tarkistaa tietoja verottajalta saaduista, viimeksi vahvistetun sekä keskeneräisen verotuksen tiedoista.

Kela может проверить информацию о полученных налогах, как последнюю подтвержденную, так и неполную в настоящий момент налоговую информацию.

Onko sinulla tai perheenjäsenelläsi

Укажите, есть ли у вас или членов вашей семьи собственность.

säästöjä tai talletuksia pankkitileillä?

Ei  Kyllä. Kenellä, mitä, kuinka paljon ja mikä on niiden arvo? Да. У кого, что, сколько и во сколько это оценивается?

Hakija Заявитель

Puoliso Супруг/Супруга

Kuka muu? Кто-то другой

osakkeita, rahasto-osuuksia, joukkovelkakirjoja, muita arvopapereita tai säästö- tai eläkevakuutuksia?

акции, паи, векселя, облигации и другие ценные бумаги, пенсионные накопления?

Ei  Kyllä. Kenellä, mitä, kuinka paljon ja mikä on niiden arvo? Да. У кого, что, сколько и во сколько это оценивается?

kiinteää omaisuutta (esim. kesäasunto, tontti, metsä, muu kiinteistö)?

недвижимое имущество (например, дача, земля, лес другая недвижимость)?

Ei  Kyllä. Kenellä, mitä, kuinka paljon ja mikä on niiden arvo? Да. У кого, что, сколько и во сколько это оценивается?

auto, vene, moottoripyörä tai muu kulkuneuvo?

машина, лодка, мотоцикл или другое транспортное средство?

Ei  Kyllä. Kenellä, mitä ja mikä on niiden arvo? Да. У кого, что и во сколько это оценивается?

muuta varoja (esim. muu kuin omassa käytössä oleva asunto, osuus kuolinpesään, yhtymän osuudet)?

иная собственность (например, другое кроме используемого жилье, доля в наследстве)?

Ei  Kyllä. Kenellä, mitä, kuinka paljon ja mikä on niiden arvo? Да. У кого, что, сколько и во сколько это оценивается?

ulkomailla varoja, omaisuutta, pankkitilejä?

активы или собственность за границей, банковские счета?

Ei  Kyllä. Kenellä, mitä, kuinka paljon ja mikä on niiden arvo? Да. У кого, что, сколько и во сколько это оценивается?

tapahtunut muutoksia omaisuudessa viimeisten 12 kuukauden aikana?

были ли у вас или членов вашей семьи за последние 12 месяцев изменения, касаемые собственности?

Ei  Kyllä. Kenellä ja mitä muutos koskee? Если да, то укажите, у кого и какие.

## 10. Liitteet

приложения

**Toimita kaikista liitteistä kopiot. Kelaan jo aikaisemmin toimitettuja liitteitä ei tarvitse toimittaa uudelleen.** Предоставьте копии со всех необходимых документов. Документы, предоставленные ранее в KELA, второй раз показывать не требуется. KELA получит данные о выплаченных га территории Финляндии зарплате и выплатах из Реестра доходов автоматически. Зарплатные листы предоставлять не надо.  
**Kela saa tiedot Suomessa maksetuista palkka- ja etuustuloista tulorekisteristä. Palkkakuitteja ei tarvitse toimittaa.** необходимых документов. Документы, предоставленные ранее в KELA, второй раз показывать не требуется. KELA получит данные о выплаченных га территории Финляндии зарплате и выплатах из Реестра доходов автоматически. Зарплатные листы предоставлять не надо.

### Kohta 5. Asumistiedot **Пункт 5. Информация о жилье**

**Kela saa vuokra-asuntoa koskevat tiedot joiltakin vuokranantajilta suoraan sähköisesti. Tällöin hakijan ei tarvitse toimittaa asumista koskevia liitteitä. Voit tarkistaa kyseiset vuokranantajat Kelan verkkosivuilta. Kelalla on oikeus saada perustoimeentulotuen ratkaisemiseksi välttämättömät vuokrasuhteeseen ja asumiseen liittyvät tiedot vuokranantajalta ja asunto-osake- tai kiinteistöosakeyhtiöltä.** О некоторых арендодателях Kela получит информацию напрямую, в таком случае заявителю не требуется присылать подтверждающие документы. Вы можете проверить список арендодателей на сайте Kela.

Vuokrasopimus tai asumisoikeussopimus Kela имеет право получить информацию, касающуюся аренды и жилья, от арендодателя и жилищной компании или

Todistus vuokran tai vastikkeen nykyisestä määrästä Документ, подтверждающий текущую сумму аренды

Kelan lomake TO 2 (Hakemus - Toimeentulotuki - Vuokravakuus), jos haet vuokravakuutta Если вы запрашиваете залог на квартиру, то дополнительно заполните форму TO2

### Kohta 6. Tulot **Пункт 6. Доходы**

Uuteen hakemukseen tilioitteet kaikista tileistä (myös ulkomaan) kahdelta viimeiseltä kuukaudelta kaikilta perheenjäseniltä esim. verkkopankista tulostettuna В новое заявление следует приложить выписку с банковских счетов всех членов семьи, а также с иностранных счетов, за последние два месяца

Kelan lomake TO 4 (Liite - Toimeentulotuki - Yrittäjän tuloseelvitys) liitteinen, jos haet toimeentulotukea yrittäjänä Если вы предприниматель и просите базовое социальное пособие, то вам необходимо заполнить форму TO4.

Veroviranomaisen tai ulosottoviranomaisen antama päätös veronpalautuksen ulosmittauksesta Если возврат налога по решению Налоговой службы

Päätös ulosmittauksesta Документ о долге или коллектора используется для погашения долга, то необходимо предоставить справку о решении

### Kohta 7. Menot **Пункт 7. Расходы**

Uuteen hakemukseen selvitys ay-jäsenmaksun määrästä Расходы на оплату членских взносов в профсоюзе

Tositteet asumismenoista, esim. asuntolainan koron ja lyhennyksen kuukausittaisesta määrästä, sähkölasku, vesilasku, lämmityskululasku, kotivakuutuksesta lasku ja vakuutuskirja Счета о расходах на проживание (электричество, вода, отопление, страхование и т.д.)

Lainanantajan selvitys asuntolainoista tai tilioite, josta ilmenevät lainan numero, lainan tämänhetkinen määrä, käyttötarkoitus ja korkoprosentti (omistusasunnosta ja asumisoikeusasunnosta) Для квартир с частичным или полным правом владения необходимо предоставить документ о кредите или выписку из счета, где виден номер кредита, его остаток, цель заема и процент

Palvelu- ja asiakasmaksupäätös, mikäli asut asumispalvelussa

Tositteet terveydenhuollon kuluista esim. terveydenhuollon laskut, tositteet hankituista reseptilääkkeistä Справки о лечении, покупке лекарств по рецепту

Tositteet muista menoista, esim. laskujen kopiot Подтверждающие документы о других расходах, например копии счетов

Lastenvalvojan vahvistama sopimus tai tuomioistuimen päätös lapsen huollosta, tapaamisesta ja elatuksesta Решение суда или бумага от социальных служб о родительских правах в отношении ребенка, встреч с ним и выплате алиментов

Ulosottoviranomaisen maksusuunnitelma План по выплате задолженностей

### Kohta 9. Omaisuus ja varat **Пункт 9. Собственность**

Perukirja, mikäli hakijalla tai perheenjäsenellä on osuus kuolinpesään Документ, подтверждающий право заявителя или члена его семьи на долю в наследстве

Tositteet muun omaisuuden arvosta, esim. arvo-osuustilistä Документы, подтверждающие наличие иной собственности

**Muu liite; mikä?** Документы, подтверждающие наличие другой собственности

## 11. Lisätietoja **11. Дополнительные сведения**

**Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat.** Пометьте номером к какому пункту заявления относятся эти сведения

Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi.

Дополнительная информация на другой бумаге. Укажите на бумаге свое имя и личный код

## 12. Allekirjoitus **12. Подпись**

Kelalla on oikeus luovuttaa ja vastaanottaa tietoja terveydenhuoltokustannusten korvaamista varten.

У Kela есть право получать и отправлять сведения в электронном виде о выплатах затрат, связанными с лечением.

**Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan välittömästi, jos ne muuttuvat.** Подтверждаю, что данные, предоставленные мной, верны. В случае изменения

Päiväys Дата Hakijan allekirjoitus Подпись заявителя

Puolison allekirjoitus ситуации незамедлительно сообщу в Kela

Подпись супруга/супруги

Voimme käyttää tämän etuusasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuusiassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Данные этого заявления могут быть использованы Kela для решения по этому и по другим делам, если, в соответствии с законом, эту информацию следует принять во внимание.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa. Вы получите от Kela сведения, при решении каких затруднений из касающихся вас моментов могут быть использованы данные из этого заявления и кому еще мы можем их доверить.